



Актуальные работы над «Государственным реестром наименований географических объектов» в Польше

Катажина Пшишевска
Ежи Зюзя – перевод

Главное управление геодезии
и картографии в Польше

16th Meeting of the Baltic Division of UNGEGN

Tallinn, 18-20 September 2013



СОДЕРЖАНИЕ



СОДЕРЖАНИЕ

1. Возникновения реестра
2. Новый закон – новые задачи
3. Актуальные работы



Начало возникновения реестра

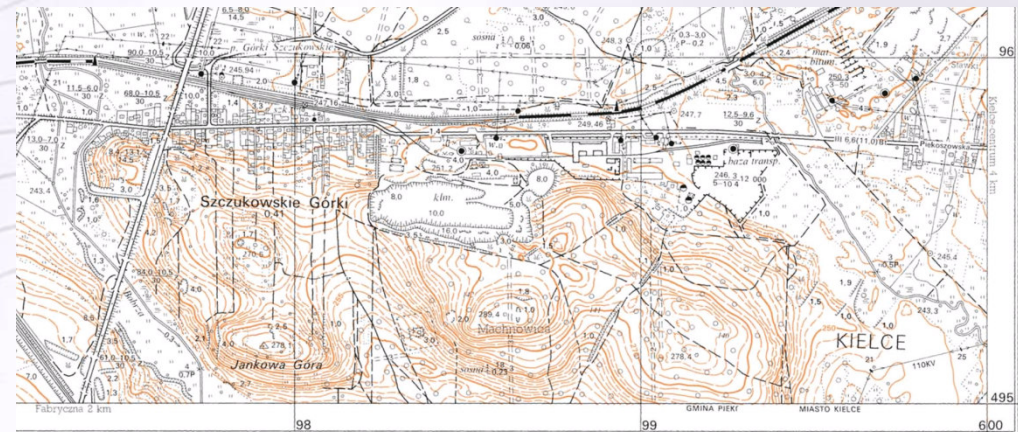


В Польше, на основании Геодезического и картографического закона от 17 мая 1989 г. (вестник законов: Dz. U. 2010 г., № 193, roz. 1287, с последующими изменениями), Главный геодезист страны ведёт «Государственный реестр наименований географических объектов» (ГРНГО - PRNG).

Реестр существует с 1994 г. Он создавался этапами.

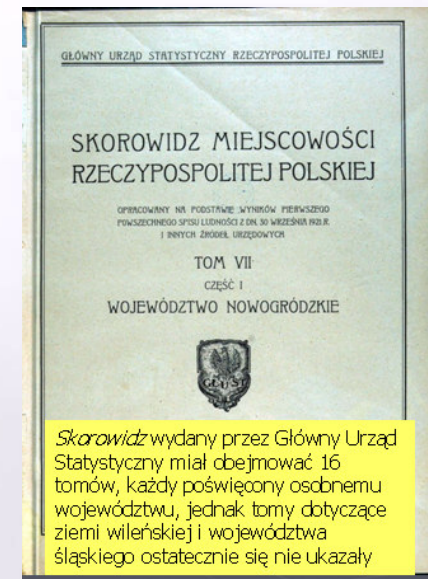
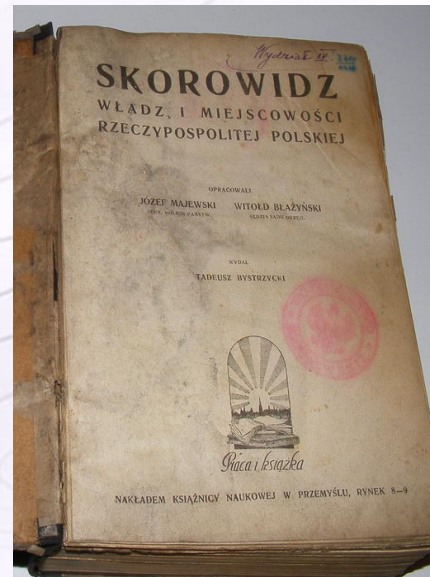
Первый этап - это введение (в базу данных) географических наименований вместе с их основной характеристикой и размещением. Источником информации были топографические карты 1:10 000.

Они обеспечили большую подробность для всей территории Польши.





Второй этап - это верификация информации введённых в базу данных Государственного реестра географических наименований (ГРГН) с официальными списками наименований. После проверки базы данных ГРГН со «Списком официальных наименований населённых пунктов в Польше» (изд. 1980-82), оказалось, что информации о названиях введённые в базу ГРГН из топографических карт противоречивые со «Списком» в 40 % (на 111 000 наименований опубликованных в «Списке», ок. 44 400 из них не соответствовало наименованиям в ГРГН).





Из-за этого начались работы над объяснением расхождений – *этап третий*.

Верификация наименований и определение их размещения в местности происходили в сотрудничестве с Главным статистическим управлением Польши. Это привело к устранению большинства расхождений.

В 2008 г., в «Государственном реестре наименований географических объектов (ГРНГО) оставалось 21 898 официальных наименований без их привязки в местности. Их верификацию и определение геодезических координат населённых пунктов, к которым наименования относятся, поручено геодезическим фирмам в режиме публичного заказа.

После окончания заказа в 2009 г., без привязки осталось едва 3 412 официальных названий.



Новый закон – новые задачи



До внедрения в Польше директивы INSPIRE, наименования данные в реестре ГРНГО, были доступные для всех, но их применение не было обязательным.

Согласно с законом от 4 марта 2010 г. об инфраструктуре пространственной информации (журнал законов: Dz.U. 2010, № 193, roz. 489), который внедрил в Польше директиву Европейского парламента и Совета ЕС от 14 марта 2007 г. устанавливающу инфраструктуру пространственной информации в Европейском Содружестве (INSPIRE), Главный Геодезист Страны стал ведущим органом в Польше для 15 тем пространственных данных, в этом числе и для наименований географических объектов.





Необходимость приспособления ГРНГО (PRNG) к спецификации пространственных данных INSPIRE, привела к обработке реестра, который функционирует как главная, полная, достоверная, актуальная и референцная база данных заключающая в себе правильные, рекомендуемые к официальному применению, наименования географических объектов. В связи с указаниями INSPIRE и дополнением Геодезического и картографического закона, разработано распоряжение Министра администрации и цифрирования от 14 февраля 2012 г. в деле государственного реестра наименований географических объектов (вестник законов: Dz. U. 2012, poz. 309). Благодаря этому распоряжению ГРНГО (PRNG) получил расширенное юридическое основания вместе с определением формы базы данных.



Распоряжение определяет:

- 1) Подробный объём информации собираемой в базе данных «Государственного реестра наименований географических объектов» ГРНГО (PRNG);**
- 2) организацию, порядок и технические стандарты:**
 - а) создание ГРНГО (PRNG),**
 - б) актуализации и верификации ГРНГО (PRNG),**
 - в) открывания нуждающимся доступу к данным ГРНГО (PRNG).**

Кроме того заключено в нём раньше не определённое в польском законе такие понятия, как : эндоним, стандартизированное наименование, нестандартизированное наименование, официальное наименование, историческое наименование и другие.

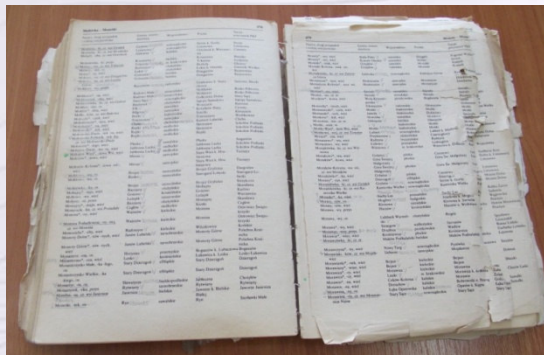


**Согласно § 3. 1. распоряжения, ГРНГО (PRNG)
состоит из:**

- 1) реестра наименований географических объектов на территории Республики Польша;**
- 2) реестра польскоязычной ономастики географических объектов положенных вне границ Республики Польши, называемого реестром польских наименований географических объектов мира.**



Реестр наименований географических объектов на территории Республики Польша содержит официальные и неофициальные наименования населённых пунктов и их частей, а также наименования природных объектов. Наименования взяты из юридических актов, карт разных периодов, а также из алфавитных указателей и списков. Для ведения референтной базы данных для объектов были определены географические координаты.



Warszawa, dnia 29 grudnia 2012 r.

Poz. 1515

ROZPORZĄDZENIE
MINISTRA ADMINISTRACJI I CYFRYZACJI¹⁾
z dnia 30 grudnia 2012 r.

w sprawie ustalenia, zmiany i zniesienia urzędowych nazw niektórych miejscowości oraz ustalenia nazw niektórych obiektów fizjograficznych

Na podstawie art. 7 ust. 1 ustawy z dnia 29 sierpnia 2003 r. o urzędowych nazwach miejscowości i obiektów fizjograficznych (Dz. U. Nr 166, poz. 1612 oraz z 2005 r. Nr 17, poz. 141) zarządza się, co następuje:

- § 1. Ustala się urzędowe nazwy miejscowości, zgodnie z wykazem stanowiącym załącznik nr 1 do rozporządzenia.
2. Zmienia się urzędowe nazwy miejscowości, zgodnie z wykazem stanowiącym załącznik nr 2 do rozporządzenia.
3. Znosi się urzędowe nazwy miejscowości, zgodnie z wykazem stanowiącym załącznik nr 3 do rozporządzenia.
- § 2. Ustala się urzędowe nazwy obiektów fizjograficznych:
 - 1) „Jezioro Tarnobrzeskie” (ca Tarnobrzeskiego) – jezioro, położone na terenie miasta Tarnobrzeg, w województwie podkarpackim, o następujących współrzędnych geograficznych: 50°32'31" szerokości geograficznej północnej i 21°38'40" długości geograficznej wschodniej;
 - 2) „Wielkie Kozłobrodzkie Góry” (ca Wielkie Kozłobrodzkie) – wzniesienie położone na terenie miasta Kozłobrodzka, w powiecie kołczyńskim, w województwie pomorskim, o następujących współrzędnych geograficznych: 54°07'24" szerokości geograficznej północnej i 17°58'56" długości geograficznej wschodniej;
 - 3) „Zalew Budzyński” (ca Budzyńskiego) – sztuczny zbiornik wody, położony w gminie Liszki, w powiecie krakowskim, w województwie małopolskim, o następujących współrzędnych geograficznych: 50°02'53" szerokości geograficznej północnej i 19°47'17" długości geograficznej wschodniej;
 - 4) „Zalew na Piaskach” (ca na Piaskach) – sztuczny zbiornik wody, położony w gminie Liszki, w powiecie krakowskim, w województwie małopolskim, o następujących współrzędnych geograficznych: 50°03'05" szerokości geograficznej północnej i 19°47'27" długości geograficznej wschodniej.
- § 3. Rozporządzenie wchodzi w życie z dniem 1 stycznia 2013 r.

Minister Administracji i Cyfryzacji, *wa. W. Karpeltchik*

¹⁾ Minister Administracji i Cyfryzacji kieruje działem administracji rządowej – administracja publiczna, na podstawie § 1 ust. 2 pkt 1 rozporządzenia Prezesa Rady Ministrów z dnia 18 listopada 2011 r. w sprawie szczegółowego zakresu działania Ministra Administracji i Cyfryzacji (Dz. U. Nr 248, poz. 1479).



§ 5 распоряжения, определяет, что в отношении к каждому географическому объекту данному в реестре наименований географических объектов на территории Республики Польша, обязательными являются атрибуты:

- **главное наименование;**
- **тип объекта;**
- **государство, воеводство (область), повет (район), гмина;**
- **идентификатор единицы территориального деления страны;**
- **статус названия;**
- **источник информации;**
- **идентификатор ГРНГО (PRNG);**
- **географические координаты объекта;**
- **координаты X и Y;**
- **внешний вид объекта (пунктирный, линейный, поверхностный).**



Реестр польских названий географических объектов мира содержит ономастику принятую в списках разработанных Комиссией стандартизации наименований географических объектов вне границ Республики Польша.

В 2010 г., ко всем польскоязычным наименованиям установленным Комиссией, были добавлены географические координаты объектов, необходимые для их однозначной идентификации и введения в базу данных.





§ 6 распоряжения определяет, что в отношении к каждому географическому объекту, который находится в реестре польских наименований географических объектов мира, должны быть следующие атрибуты:

- **главное наименование;**
- **тип наименования;**
- **тип объекта;**
- **эндоним;**
- **государство;**
- **статус наименования;**
- **источник информации;**
- **идентификатор ГРНГО (PRNG);**
- **географические координаты;**
- **внешний вид объекта (пунктирный, линейный, поверхностный).**



- Согласно распоряжением Министра Администрации и оцифровки от 14 февраля 2012 г. в деле государственного реестра наименований географических объектов (вестник законов: Dz. U. 2012 г. roz. 309) – в базе данных ГРНГО (PRNG) находятся, в частности, официальные наименования населённых пунктов, вводимые на основании юридических актов касающихся определения, изменения или устранения официальных наименований, объявляемых соответствующим органом публичной администрации.
- Обязательный атрибут для каждого наименования – это географические координаты объекта, к которому относится наименование.



В соответствии из законом от 29 августа 2003 г. об официальных наименованиях населённых пунктов и природных объектов (вестник законов: Dz. U. 2003 № 166, roz. 1612):

статья 9 абзац 1: Министр ответственный за публичную администрацию, в течении 5 лет от дня вступления в силу закона, установит распоряжением, список официальных наименований населённых пунктов и их частей а также, в течении 10 лет, список официальных наименований природных объектов, называемые далее „списками”.



На основании этой записи в законе (статья 9 абзац 1), было изданное распоряжение Министра Администрации и Оцифровки от 13 декабря 2012 г. «О списке официальных наименований населённых пунктов и их частей» (журнал законов: Dz. U. 2013, poz. 200). Список содержит 103 225 официальных наименований населённых пунктов и их частей.



 Elektronizacja podpisany przez Jarosław Dominat Data: 2013.02.13 14:17:22 #0197
DZIENNIK USTAW
RZECZYPOSPOLITEJ POLSKIEJ

Warszawa, dnia 13 lutego 2013 r.

Poz. 200

ROZPORZĄDZENIE
MINISTRA ADMINISTRACJI I CYFRYZACJI¹⁾

z dnia 13 grudnia 2012 r.

w sprawie wykazu urzędowych nazw miejscowości i ich części

Na podstawie art. 9 ust. 1 ustawy z dnia 29 sierpnia 2003 r. o urzędowych nazwach miejscowości i obiektów fizjograficznych (Dz. U. Nr 166, poz. 1612 oraz z 2005 r. Nr 17, poz. 141) zarządza się, co następuje:

§ 1. Ustala się wykaz urzędowych nazw miejscowości i ich części, który stanowi załącznik do rozporządzenia.

§ 2. Rozporządzenie wchodzi w życie po upływie 14 dni od dnia ogłoszenia.

Minister Administracji i Cyfryzacji: *wz. W. Karpiński*

¹⁾ Minister Administracji i Cyfryzacji kieruje działem administracji rządowej – administracja publiczna, na podstawie § 1 ust. 2 pkt 1 rozporządzenia Prezesa Rady Ministrów z dnia 18 listopada 2011 r. w sprawie szczegółowego zakresu działania Ministra Administracji i Cyfryzacji (Dz. U. Nr 248, poz. 1479).



Список, согласно с законом, содержит информации касающиеся принадлежности населённых пунктов с их официальными наименований к области, павете (районе) и гмине; географических координат не требуется по закону.

Nazwa miejscowości	Rodzaj	Gmina	Powiat	Województwo	Identyfikator miejscowości z krajowego rejestru urzędowego podziału terytorialnego kraju TERYT	Dopelniacz	Przymiotnik
Abisymia	część wsi Turzyn	Kcynia	nakielski	kujawsko-pomorskie	1029454	-ni	
Abisymia	część wsi Dółsk	Drzycim	świecki	kujawsko-pomorskie	1030606	-ni	
Abisymia	kolonia wsi Droblin	Leśna Podlaska	białski	lubelskie	0014580	-ni	
Abisymia	część kolonii Dąbrowa	Hrubieszów	hrubieszowski	lubelskie	0889166	-ni	
Abisymia	część wsi Wiele	Karsin	kościerski	pomorskie	0162790	-ni	
Abisymia	osada	Karsin	kościerski	pomorskie	0162398	-ni	
Abisymia	część wsi Tymawa	Gniew	tczewski	pomorskie	1037608	-ni	
Abisymia	część miasta Starachowice	Starachowice	starachowicki	świętokrzyskie	0947946	-ni	
Abisymia	część wsi Drawsko	Drawsko	czarnkowsko-trzcianecki	wielkopolskie	1005962	-ni	
Abisymia Górská	część wsi Górki	Karsin	kościerski	pomorskie	0162518	-ni -kiej	
Abram	część wsi Tychów	Czarnocin	piotrkowski	łódzkie	0537214	-ma	
Abramki	część wsi Bujnowo	Wyszki	bielski	podlaskie	0043802	-ków	
Abramowice	część miasta Lublin	Lublin	Lublin	lubelskie	0954716	-wic	
Abramowice	przysiółek wsi Szczyrzyc	Jodłownik	limanowski	małopolskie	0430700	-wic	
Abramowice Kościelne	wieś	Głusk	lubelski	lubelskie	0954722	-wic -nych	abramowicki
Abramowice Prywatne	wieś	Głusk	lubelski	lubelskie	0380988	-wic -nych	abramowicki
Abramów	wieś	Goraj	biłgorajski	lubelskie	0887629	-mowa	abramowski
Abramów	wieś	Abramów	lubartowski	lubelskie	0378052	-mowa	abramowski
Abramów	część wsi Bychawka Druga	Bychawa	lubelski	lubelskie	1020890	-mowa	
	Kolonia						
	część wsi Wólka						



Как было упомянуто раньше, расхождения между базой данных ГРНГО (PRNG) а официальным списком наименований населённых пунктов сначала достигали 40% (то есть ок. 44 400 наименований).

В результате работы Главного статистического управления Польши, а также воеводских (областных) и повятовых (районных) геодезистов, число наименований не имеющих привязки в местности уменьшалось до 2 927 официальных наименований населённых пунктов (состояние на июнь 2013 г.)

После упорядочения ономастики в одном из 16 воеводств (областей) и после использования источников информации из самостоятельного сотрудничества с учреждениями, Главное управление геодезии и картографии (ГУГиК) обратилось за помощью к Министерству администрации и оцифровки, поскольку этот министр является ответственным в сфере официальной ономастики в Польше.



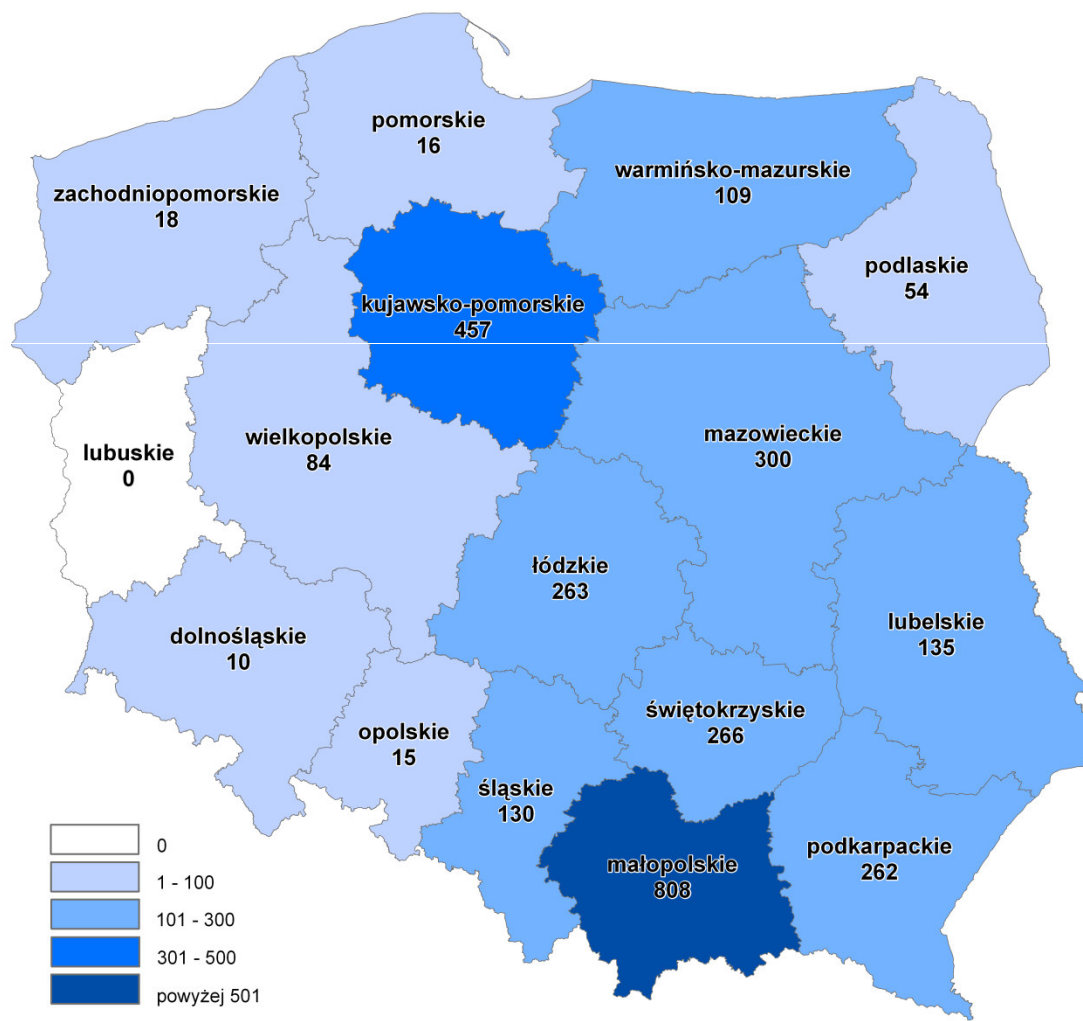
Благодаря сотрудничеству с Министерством Администрации и Оцифровки, была восполнена часть информации касающиеся привязки к местности официальных наименований населённых пунктов, у которых раньше такой привязки не было.

Связанные с этим работы были завершены в августе 2013 г.

В их результате, из 2 927 официальных наименований населённых пунктов, у которых не было привязки к местности, для объяснения осталось только 1 936 наименований.

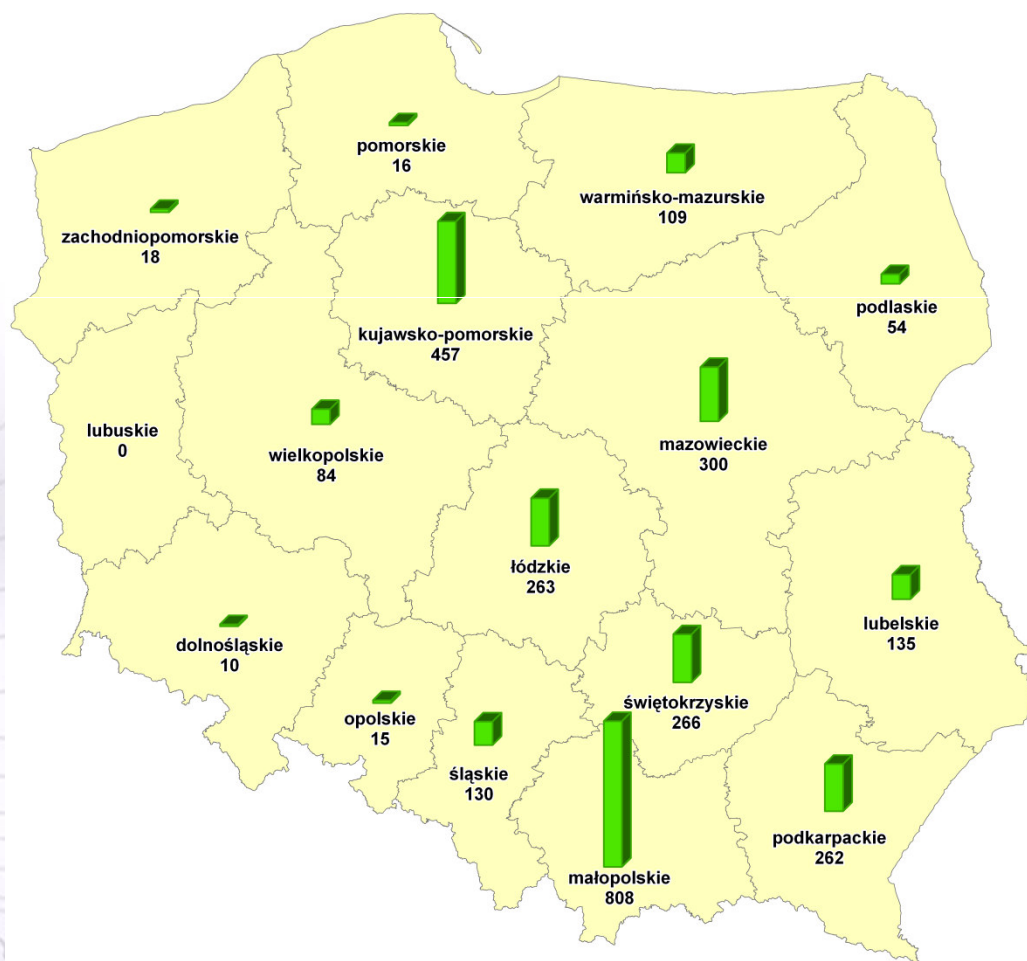


Официальные наименования (1 936), у которых пока нет привязки к местности, по отдельным воеводствам (областям)



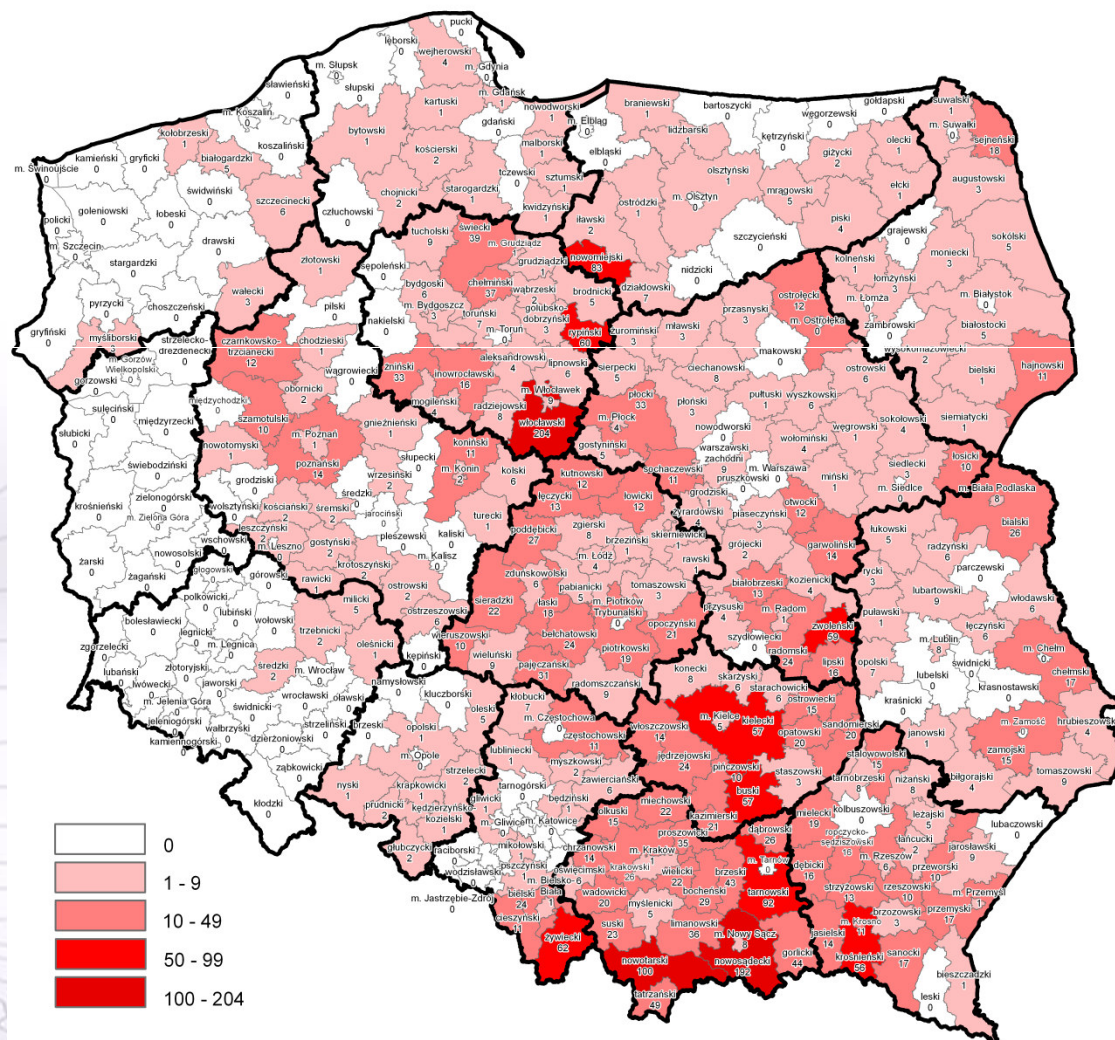


Официальные наименования (1 936), у которых пока нет привязки к местности, по отдельным воеводствам (областям)





Официальные наименования (1 936), у которых пока нет привязки к местности, по отдельным паветам (районах)





В настоящее время (22.08.2013 г.) база данных ГРНГО (PRNG) содержит 224 169 наименований, в этом:

-официальные наименования населённых пунктов	101 289
- нестандартизированные наименования населённых п-ктов	23 477
- официальные наименования природных объектов	15 138
- остальные наименования природных объектов	<u>+ 84 265</u>
- все наименования в ГРНГО (PRNG)	224 169

*** наименования без привязки в местности 1 936**

• официальные наименования населённых пунктов согласно с распоряжением	103 22
• официальные наименования населённых пунктов без привязки в местности	<u>- 1 936</u>
• официальные наименования населённых пунктов в ГРНГО (PRNG)	101 289



Причины проблем гмин в правильной привязке наименований населённых пунктов в местности:

1. Наименования были ошибочно введённые в официальные списки – напр. выступают двойные наименования одного объекта, выступают наименования прежних населённых пунктов, которые сейчас не имеют застройки (они разрушены или заброшены).

2. Наибольшее количество неточных наименований в воеводствах: малопольским, подкарпатским и свентокшиским вызванное характером заселения – выступает там очень плотная застройка, деревни соприкасаются с собой, они поделенные на многочисленные части, имеющие свои официальные собственное наименования. Наименования частей деревней в большинстве не функционируют. Их не знают местные власти и местное население. Нет у них также большой ценности для ономастики (напр. Конец, Яма, Гора, Середина и т.д.).



В «Списке официальных наименований населённых пунктов и их частей» опубликованном 13.12.2012 г., находятся официальные наименования населённых пунктов, для которых:

- невозможное определение географических координат (не существуют населённые пункты, наименования не употребляются ни в официальных контактах ни местным населением),**

В списке также находятся официальные наименования для прежних населённых пунктов, которые в настоящее время:

- не имеют застройки,**
- на их месте находятся сейчас водохранилища, отвалы или выработки.**

Примеры:



egielnia, Władysławowo, Helenowo – официальные наименования
деревней

грона – официальное наименование хутора деревни



Dolina, Pod Kościołem, Za Wodą – официальные наименования частей деревни
Maniów



Для выполнения распоряжения Министра администрации и оцифровки от 14 февраля 2012 г. в деле государственного реестра наименований географических объектов, Главное управление геодезии и картографии (ГУГиК) Польши ведёт интенсивную работу для получения полного соответствия списков официальных наименований с базой данных ГРНГО (PRNG).

Благодаря дальнейшему сотрудничеству Министерства администрации и оцифровки с учреждениями гмин, ГУГиК надеется на:

- получение координат населённых пунктов имеющих официальные наименования, расположенных на территории отдельных гмин,**
- то, что будут вычеркнуты из списка официальных наименований населённых пунктов наименования тех пунктов, которых нет на местности (без застройки, затопленные и другие).**



Согласно с законом от 29 августа 2003 г. о официальных наименованиях населённых пунктов и природных объектов, необходимо строго соблюдать формальную дорогу для проведения устранения официального наименования населённого пункта.

Закон предусматривает следующие возможности:

1.статья 4 абзац 3 пункт 3 закона: Комиссия должна выступать с предложениями об определении и изменении официальных наименований населённых пунктов или об устранении официальных наименований нежилых (необитаемых) давних населённых пунктов и их частей;

2.статья 8 абзац 1 закона: официальное наименование устанавливается, изменяется или устраняется на основании заявление совета гмины, на пространстве которой находится населённый пункт или природный объект;

3.статья 8 пункт 3 закона: официальное наименование может быть установленное, измененное или устранённое министром ответственным за дела публичной администрации по его инициативе, а тоже по инициативе Комиссии. (...).



В сфере реестра польских наименований географических объектов в мире, который является новинкой в отношении к базе данных ГРНГО (PRNG) ведущейся в настоящее время, надо провести соответствующее приспособления этой базы данных (ГРНГО).

В ближайшее время в подготовленную структуру базы данных ГРНГО будут импортированные наименования географических объектов в мире, вместе с их атрибутами.



Подытожим



В результате ведения интенсивных верификационных работ над «Государственным реестром наименований географических объектов» (ГРНГО) и благодаря сотрудничеству с центральной и местной администрацией, предусматривается, что к концу 2014 года база данных ГРНГО (PRNG) будет в 100% соответствовать с юридическими актами.



Спасибо за внимание